

GERMANIA®

Qualitätswerkzeuge

Originalbetriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi

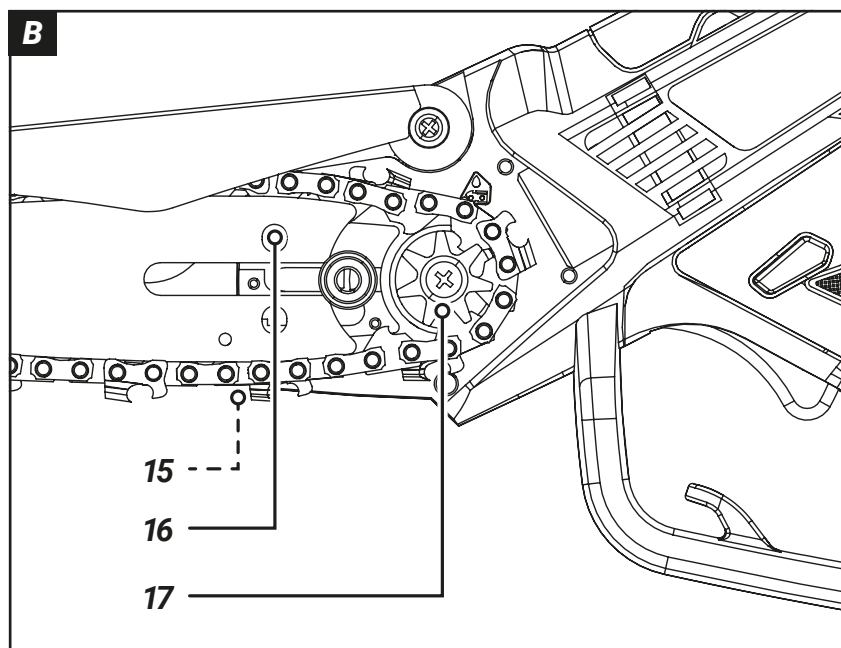
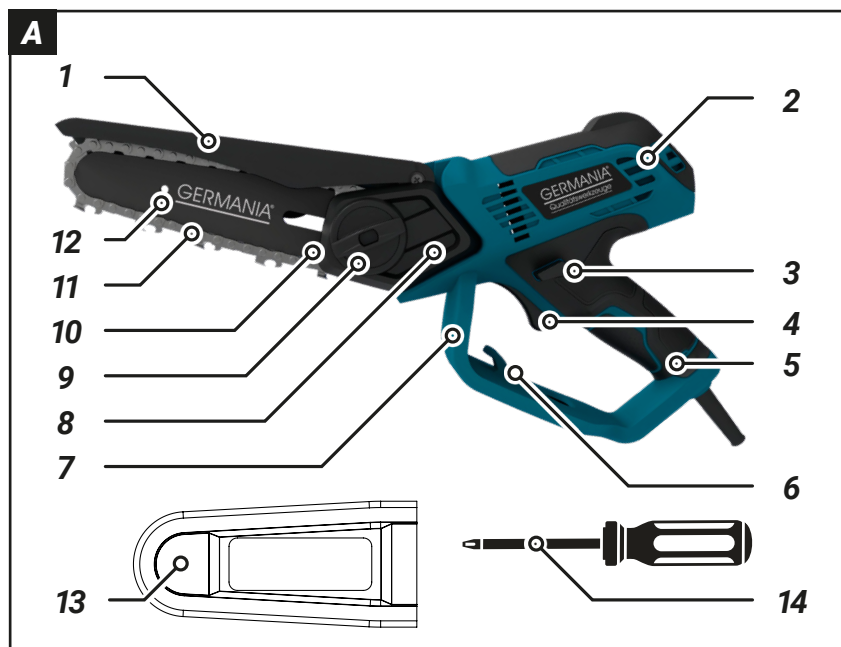


Modell-Nr. GPT-CCS005
Art.Nr. 7064597

Kompakte Kettensäge
Compact chainsaw
Tronçonneuse compacte

350 W





Übersicht

1. Schutzabdeckung
2. Ventilationsöffnungen
3. Sicherheitsschalter (Einschaltsperr)
4. EIN/AUS-Schalter
5. Handgriff
6. Zugentlastung
7. Handschutz
8. Abdeckung
9. Rändelschraube
10. Anschlagsplatte
11. Sägekette
12. Schwert
13. Schwertschutz
14. Einstellschlüssel
15. Feststellschraube (Siehe **Abb.B**)
16. Feststellschraube Stift (Siehe **Abb.B**)
17. Kettenrad (Siehe **Abb.B**)

Overview

1. Protection cover
2. Ventilation slots
3. Safety switch (power lock-off)
4. ON/OFF Switch
5. Handgrip
6. Strain Relief
7. Hand guard
8. Sprocket cover
9. Head screw
10. Base plate
11. Saw chain
12. Guide bar
13. Guide bar cover
14. Adjustment key
15. Chain adjusting screw (see **Fig.B**)
16. Chain adjusting screw pin (see **Fig.B**)
17. Sprocket (see **Fig. B**)

Aperçu

1. Capot de protection
2. Ouvertures de ventilation
3. Interrupteur de sécurité
4. Levier de commutateur marche/arrêt principal
5. Surface de prise
6. Réducteur de tension
7. Garde de la main
8. Couvercle de pignon
9. Vis à tête
10. Socle
11. Chaîne
12. Guide-chaîne
13. Cache de protection du guide-chaîne
14. Clé de réglage fournie
15. Vis de réglage de la chaîne (voir **figure B**)
16. Épingle de vis de réglage de la chaîne (voir **figure B**)
17. Pignon (voir **figure B**)

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole	3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensäge	5
Sicherheitshinweise für Multi Sägen	6
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags	7
Elektrische Sicherheit	8
Vor der ersten Benutzung.	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Bedienung	8
Wartung, Reinigung und Lagerung	11
Technische Daten	11
Zubehör	12
Entsorgung.	12
EG-Konformitätserklärung	12

Contents

Explanation of the symbols	13
General safety instructions for power tools	13
Additional safety instructions for chainsaw	15
Safety instructions for multi saws.	16
Causes and operator prevention of kickback	17
Electrical safety	17
Before first use	17
Intended Use	17
Use	17
Maintenance, cleaning and storing	19
Technical data.	20
Accessories	20
Disposal	20
EC-Declaration of conformity	21

Table des matières

Explication des symboles	22
Consignes générales de sécurité pour appareils électriques	22
Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse	24
Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse	26
Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur	27
Sécurité électrique	27
Avant la première utilisation	27
Utilisation prévue	27
Utilisation	28
Entretien, nettoyage et rangement	30
Caractéristiques techniques.	30
Accessoires	31
Élimination et recyclage	31
CE-Déclaration de conformité	31

Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Tragen Sie ein Helm.



Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie feste Schuhe.



Nicht Regen oder Wasser aussetzen.



Nehmen Sie sich vor Rückschlag in acht.



Genügen Abstand zu Elektroleitungen einhalten.



Gefahr eines Stromschlags.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, falls das



Netzkabel beschädigt wird sowie bei der Reinigung und Wartung.

Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Dieses Zeichen symbolisiert, dass dieses Gerät der Schutzklasse II entspricht. Dies bedeutet, dass das Gerät mit einer verstärkten oder doppelten Isolierung zwischen Netzstromkreis und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse ausgestattet ist.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

2.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die

den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.3 Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 2.4 **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**
- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

2.5 Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

3. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensäge

- a. Die Kettensäge ist bestimmt zum Schneiden von Ästen. Verwenden Sie die Kettensäge nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zum Sägen von Holz im privaten Bereich. Sie ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- b. Halten Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- c. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- d. Kinder und Jugendliche dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahre unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke der Ausbildung.
- e. Beachten Sie alle Hinweissymbole. Sie kennzeichnen Anweisungen, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie die Anweisungen, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!

- f. Die Kettensäge darf immer nur von einer Person bedient werden. Achten Sie darauf, dass andere Personen sich nicht im Arbeitsbereich der Kettensäge aufhalten.
- g. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den sicheren Zustand der Säge, insbesondere des Schwertes und der Kette.
- h. Sorgen Sie bei der Arbeit für einen sicheren Stand.
- i. Halten Sie die Maschine beim Einschalten gut und sicher fest.
- j. Das Schwert und die Sägekette müssen beim Einschalten frei stehen und dürfen keinen Kontakt zu dem zu bearbeitenden Werkstück haben.
- k. Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit der Sägekette besteht Verletzungsgefahr.
- l. Führen Sie die Kettensäge nur eingeschaltet auf das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich die Sägekette im Werkstück verhakht.
- m. Achten Sie darauf, dass die Anschlagsplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt. Die Sägekette kann sich sonst verhaken und zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- n. Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Kettensäge aus und ziehen Sie die Sägekette erst dann aus dem Schnitt, wenn sie zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag.
- o. Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge. Es besteht Rückschlaggefahr.
- p. Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz verwenden Sie immer eine sichere Auflage, z. B. einen Sägebock. Das zu schneidende Holz darf beim Sägen nicht gestapelt werden.
- q. Sichern Sie Rundhölzer bevor Sie diese schneiden.
- r. Achten Sie darauf, dass Sie immer zum Hang hin stehen, wenn Sie auf einem schrägen Untergrund stehen.
- s. Gehen Sie beim Schneiden gesplitterten Holzes besonders vorsichtig vor. Holzsplinter können durch die Sägekette mitgerissen werden und eine erhöhte Verletzungsgefahr bedeuten!
- t. Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, Metallteile, Sand, etc. führen zu erhöhtem Verschleiß an Schwert und Sägekette.
- u. Eine stumpfe Sägekette kann Überhitzung und Schäden am Motor verursachen.
- v. Zur Nachprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zur Montage der Sägekette und zur Beseitigung von Störungen ziehen Sie immer den Netzstecker heraus! Entnehmen Sie den Netzstecker ebenfalls, wenn Sie das Gerät zeitweise nicht benutzen.

4. Sicherheitshinweise für Multi Sägen

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Multi Sägen

- a. **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Multi Säge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b. **Halten Sie die Multi Säge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- c. **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

- d. **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Multi Säge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Multi Säge führen.
- e. **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Multi Säge der Kontrolle entreißen.
- f. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- g. **Tragen Sie die Multi Säge am Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Multi Säge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Multi Säge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- h. **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- i. **Nur Holz sägen. Die Multi Säge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Multi Säge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Multi Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- j. **Diese Multi Säge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Multi Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- k. **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Multi Säge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltsperre sich in Sperrposition befindet.** Ein unerwarteter Betrieb der Multi Säge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
 - Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltsperre sich in Sperrposition befindet. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

5. Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird. Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die

Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Multi Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Multi Säge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Multi Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a. **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Multi Säge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.**
Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Multi Säge loslassen.
- b. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Multi Säge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c. **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d. **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag

6. Elektrische Sicherheit



Achten Sie stets darauf, dass die Spannung der Stromversorgung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet sind und eine Mindestaderstärke von 1,5 mm² haben. Falls Sie eine Kabeltrommel verwenden, rollen Sie das Kabel immer vollständig ab.

7. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Maschine und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maschine auf Transportschäden und verwenden Sie diese nicht, wenn sie beschädigt ist. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

8. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Kettensäge dient ausschließlich zum Sägen von Materialien aus Holz, wie Spanplatten, Ästen, Latten, Hart- und Weichholz. Die Säge ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

9. Bedienung

Sichern Sie das Verlängerungskabel mit einem Knoten an der Zugentlastung (6) des Gerätes, wie in der Abbildung gezeigt. (Siehe Abb. A).

9.1 Einsetzen der Sägekette

(Siehe Abb. A, B.

Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Sägekette handhaben.

- a. Schrauben Sie die Abdeckung (8) durch Drehen der Rändelschraube (9) gegen den Uhrzeigersinn ab.

- b. Nehmen Sie das Schwert aus der Maschine und führen Sie die Sägekette um das Schwert herum. Beachten Sie unbedingt die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Das Sägeketten-Symbol ist auf der Abdeckung abgebildet.
- c. Legen Sie die Sägekette um das Ritzel (17) und setzen Sie das Schwert wieder auf den Stift der Feststellschraube (16).
- d. Benetzen Sie mit Öl die Sägekette und das Ritzel.
- e. Ziehen Sie die Sägekette mit der Feststellschraube (15) leicht an. Benutzen Sie hierzu den beigegefügtten Einstellschlüssel (14). Drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn.
- f. Schrauben Sie die Abdeckung (8) mit der Rändelschraube (9) auf das Gehäuse.

9.2 Ketten-Schmieröl

- Verwenden Sie nur handelsübliche, biologisch abbaubare Kettenöle, die speziell für den Einsatz in Multi Sägen abgestimmt sind.
- Benutzen Sie kein Motoröl, kein Altöl oder andere Mineralöle.
- Wenn die Säge ein Rasseln macht, muss die Kette geschmiert werden.

9.3 Einstellen der Kettenspannung

(Siehe **Abb. A, B**).

VORSICHT: Spannen Sie die Sägekette nicht zu fest. Eine zu hohe Spannung der Sägekette kann zum Bruch der Sägekette, zum Verschleiß des Schwertes und zum Bruch des Einstellrads führen.

VORSICHT: Eine zu lose Kette kann vom Schwert rutschen.

Die Sägekette kann sich nach Betriebsstunden lockern. Überprüfen Sie vor jeder Gebrauch die Kettenspannung.

- a. Ziehen Sie den Netzstecker.
- b. Lösen Sie die Rändelschraube (9) ein wenig, um die Kettenradabdeckung leicht zu lösen.
- c. Passen Sie die Kettenspannung an. Drehen Sie die Rändelschraube (15) im Uhrzeigersinn, um die Kette zu spannen und gegen den Uhrzeigersinn, um die

Kettenspannung zu lösen. Spannen Sie die Sägekette so, dass der Abstand zwischen der Mitte der unteren Seite des Schwertes und der Sägekette etwa 3 – 4 mm beträgt.

- d. Ziehen Sie die Rändelschraube (9) fest, um die Kettenradabdeckung zu fixieren.

9.4 Ein- und Ausschalten

Eine Benutzung der Kettensäge ohne Kettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und des Schwertes.

- a. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- b. Halten Sie die Kettensäge fest und sicher am Handgriff.
- c. Zum Einschalten der Kettensäge drücken Sie den Sicherheitsschalter (3).
- d. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (4).
- e. Zum Ausschalten der Säge, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

9.5 Einlaufzeit für neue Sägeketten

- a. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie die Kettenspannung ein.
- b. Schalten Sie die Kettensäge an und lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten im Leerlauf laufen.
- c. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie die Kettenspannung erneut. Falls erforderlich, spannen Sie die Kette nach.
- d. Führen Sie danach ca. 30 Minuten nur leichte Schnitte durch. Sorgen Sie immer für ausreichende Schmierung der Sägekette! Erst nach Ablauf der Einlaufzeit, benutzen Sie die Kettensäge für schwerere Schnitte und größere Schnitttiefen.
- Verwenden Sie nur scharfe Sägeketten. Stumpfe Sägeketten können sich leichter verklemmen. Prüfen Sie beim Arbeiten mit neuen Sägeketten häufiger die Kettenspannung, da sich die Kette in der ersten Zeit stärker dehnt.
- Die Lebensdauer einer Sägekette hängt von einer ausreichenden Schmierung und von der richtigen Spannung ab.
- Während des Betriebes erwärmt sich die Kette, und es kann ein Nachspannen notwendig werden. Entspannen Sie die

Kette nach dem Arbeiten wieder, damit sie beim nächsten Gebrauch des kalten Geräts nicht zu straff ist.

- Spannen Sie zu heiß gewordene Sägeketten nicht wieder nach. Nach dem Abkühlen kann sie sich zusammenziehen und zu straff am Schwert anliegen. Warten Sie vor dem Nachspannen, bis die Sägekette abgekühlt ist.
- Die Spannung der Sägekette ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette erhöht die Lebensdauer des Gerätes.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.
- Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert bewegen lässt.
- Bei neuen Sägeketten müssen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

9.6 Arbeitshinweise

- Greifen Sie niemals über die Schutzabdeckung **(1)** oder unter die Anschlagplatte **(10)**. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie nicht, wenn die Sägekette Kontakt mit dem Werkstück hat, sich in dem Werkstück befindet oder gegen einen Gegenstand stoßen kann. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- Klemmen Sie lose Werkstücke erst ein, bevor Sie diese schneiden. Entfernen Sie Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw.
- Beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Zweiges ist darauf zu achten, dass er zurück-federt. Wenn sich die Spannung in den Holzfasern löst, kann der federbelastete Schenkel den Bediener treffen und/oder die Säge außer Kontrolle bringen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das schlanke Material kann die Sägekette erfassen und auf Sie

zugehen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- Legen Sie bei laufender Sägekette erst die Anschlagplatte **(10)** auf die Werkstückoberfläche auf und lassen Sie die Säge selbständig schneiden. Üben Sie nur leichten Druck auf die Säge aus. Die Kettengeschwindigkeit sollte nicht wesentlich langsamer werden.
- Zum Kühlen der Säge, lassen Sie die Maschine noch kurze Zeit unbelastet im Leerlauf weiterlaufen.
- Tragen Sie die Kettensäge am Griff bei ausgeschaltetem Zustand und von Ihrem Körper weg. Beim Transport oder bei der Lagerung der Säge montieren Sie immer den Schwertschutz. Durch den richtigen Umgang mit der Kettensäge wird die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Kontaktes mit der beweglichen Sägekette reduziert.

9.7 Sägekettenwechsel

- Berühren Sie die Sägekette nur mit Handschuhen und ziehen Sie den Netzstecker!
- Untersuchen Sie die Sägekette und das Schwert auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Sägekette auf ein abgenutztes Schwert auf.
- Lassen Sie jede neue Sägekette erst einlaufen!
- Beim Einspannen der Sägekette beachten Sie die Laufrichtung.

9.8 Der Rückschlag (Kick-Back)

- Durch die Form der Schutzabdeckung **(1)** wird die Rückschlaggefahr weitgehend ausgeschaltet.
- Die Säge ist durch die Schutzabdeckung mit Spitzenschutz optimal gegen Rückschlag geschützt. Entfernen Sie niemals die Schutzabdeckung **(1)**. Es besteht Verletzungsgefahr!

9.9 Sägekette schärfen

- Die Sägezähne müssen nach-gefeilt werden, wenn die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen, ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird, ein gerader Ein-

schnitt nicht mehr möglich ist oder die Vibrationen stärker werden.

- Stumpfe Sägeketten sollten nachgeschliffen werden.
- Stellen Sie zum Schärfen der Kette mit einem Kettenschärfer sicher, dass Sie die Kette in einem Winkel von 30° schärfen.
- Oder lassen Sie die Kette professionell nachschärfen (empfohlen).
- Erneuern Sie die Sägekette, wenn erhebliche Beschädigungen vorhanden sind, die sich durch Feilen nicht mehr beseitigen lassen.

9.10 Schwertreinigung

- Reinigen Sie die Nut des Schwertes gründlich nach jeder Arbeit.
- Erneuern Sie das Schwert, wenn die Führungsnut beschädigt oder verschlissen ist und die Sägekette zu viel seitliches Spiel hat.

10. Wartung, Reinigung und Lagerung

Halten Sie die Kettensäge und das Zubehör in gutem und sauberem Zustand, um gut und sicher zu arbeiten.

Vor allen Arbeiten an der Säge, ziehen Sie erst den Netzstecker.

- Reinigen Sie die Sägekettenaufnahme mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, einem Pinsel oder einer Bürste vor Staub und Sägespäne. Halten Sie alle Lüftungsschlitze sauber und offen.
- Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einem milden Spülmittel oder Schmierseife benetzen. Andere Reinigungsmittel enthalten häufig chemische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Säge gelangen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit den festen Sitz aller Schrauben.
- Lagern Sie die Säge und das Zubehör im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.

- Lagern Sie die Säge außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.

11. Technische Daten

Spannung:	230 V~
Nennleistung:	50Hz
Leerlaufdrehzahl:	350 W
Kettengeschwindigkeit:	4300 min ⁻¹
Total Schwertlänge:	7,1 m/s
Effektiv Schwertlänge:	184,4 mm
Max. Schnitttiefe:	150 mm
Produktgewicht ohne Zubehör:	150 mm
Schalldruckpegel L_{pA} :	2,0 kg
Unsicherheit K_{pA} :	90,5 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} :	3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	98,5 dB(A)
Hand-Arm-Vibration Handgriff:	3 dB(A)
Unsicherheit K:	4,444 m/s ²
	1,5 m/s ²

11.1 Vibrationsstufe

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

12. Zubehör

Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges. GERMANIA bietet Ihnen eine große Auswahl an passendem Zubehör an für eine optimale Leistung Ihrer Maschine. Sie finden das Zubehör in jedem Sonderpreis Baumarkt oder Online auf www.sonderpreis-baumarkt.de.

13. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach! Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

14. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Kompakte Kettensäge, Typ GPT-CCS005, Artikel Nr. 7064597** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2011/65/EU** (RoHS) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, den 23. August 2023

Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read all safety instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear protective headgear.



Wear safety gloves.



Wear sturdy shoes.



Do not expose to rain or water.



Beware of kickback.



Keep sufficient distance to electrical power lines.



Risk of electric shock.



Immediately remove the mains plug from the mains if the mains cable becomes damaged and during cleaning and maintenance.



Electric power tool, protection class II. This sign symbolises that this unit corresponds to Protection Class II. This means that the unit is equipped with either reinforced or double insulation between the mains circuit and output voltage or metal housing respectively.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. General safety instructions for power tools



WARNING! Read all instructions!

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Save these instructions for future reference!

2.1 Work area

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2 Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**

Do not use any adapter plugs which earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.** The use of a residual circuit breaker device reduces the risk of electric shock.

2.3 Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of these pieces of equipment reduce hazards caused by dust.

2.4 Power tool use and care

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many acci-

dents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

2.5 Service

- a. **Please use a qualified expert who uses original replacement parts to repair your power tool.** This will ensure proper functioning of the power tool.

3. Additional safety instructions for chainsaw

- a. The chainsaw is designed for cutting branches. Only use the chainsaw as indicated in this manual for cutting wood. The machine has not been designed for continuous, professional use.
- b. Keep the chainsaw out of reach of children. It is not a toy.
- c. Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the chainsaw, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the machine.
- d. Children and adolescents are not allowed to use the chainsaw. Excluded from this prohibition are young people over 16 years of age under the supervision of an expert for the purpose of training.
- e. Please note the warning symbols. They mark all those instructions which are important for safety reasons. Observe these instructions as failure to do so could result in serious injury!
- f. The chainsaw must be used only by one person at a time. Make sure bystanders

do not stay in the vicinity of the chainsaw's work area.

- g. Check the safe operating condition of the chainsaw, in particular the guide bar and the saw chain, before each operation.
- h. Always have a safe stand when working with the saw.
- i. Hold the machine firmly and securely when switching on.
- j. Make sure the guide bar and the saw chain must be free when switched on and must not come into contact with the workpiece to be cut.
- k. Keep your hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw chain may result in injury.
- l. Guide the chainsaw onto the workpiece only when switched on. Otherwise there is a risk of kickback if the saw chain gets caught in the workpiece.
- m. When sawing, the base plate must always face against the workpiece. The saw chain can become jammed and lead to loss of control over the machine.
- n. When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw chain out of the cut only after it has come to a standstill. This way you can avoid kickback.
- o. Clamp the material to be processed well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running. Danger of kickback.
- p. When sawing converted timber and thin branches always use a strong support, such as a sawing trestle. Do not stack timber pieces.
- q. Before cutting logs, secure the logs in position.
- r. When working on sloping ground, make sure to work facing upwards.
- s. Be particularly careful when cutting splintered wood. Splinters of wood can be torn along by the saw chain and increase the risk of injury!

- t. Foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. lead to increased wear on the guide bar and saw chain.
- u. A blunt saw chain can cause overheating and damage to the motor.
- v. Always pull out the plug when checking the chain tension, to re-tighten it, to mount the saw chain and to eliminate faults! Also remove the plug if you do not use the machine temporarily.

4. Safety instructions for multi saws

4.1 General multi saw safety warnings:

- a. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the multi saw is operating. Before you start the multi saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating multi saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b. **Hold the multi saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the multi saw "live" and could give the operator an electric shock.
- c. **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- d. **Always keep proper footing and operate the multi saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the multi saw.
- e. **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the multi saw out of control.
- f. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender mate-

rial may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- g. **Carry the multi saw by the handle with the multi saw switched off and away from your body. When transporting or storing the multi saw, always fit the guide bar cover** Proper handling of the multi saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- h. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- i. **Cut wood only. Do not use multi saw for purposes not intended. For example: do not use multi saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the multi saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- j. **This multi saw is not intended for tree felling.** Use of the multi saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- k. **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the multi saw. Make sure the switch is off and the plug is removed.** Unexpected actuation of the multi saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
 - Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support. Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
 - Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the plug is removed. Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
 - Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent

unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

5. Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a multi saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of multi saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a. **Maintain a firm grip, with thumb and fingers encircling the saw handle and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the saw.
- b. **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the multi saw in unexpected situations.
- c. **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d. **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

6. Electrical safety



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Do not use the machine if the mains cable or the mains plug is damaged.
- Only use extension cables that are suitable for the power rating of the machine with a minimum thickness of 1.5 mm². If you use a extension cable reel, always fully unroll the cable.

7. Before first use

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

8. Intended Use

- The chainsaw has been exclusively designed for cutting branches. The saw is not intended for continuous commercial use.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that is contrary to the intended purpose.

9. Use

Secure the extension cord one the strain relief hook (6) by forming a loop (See Fig. A).

9.1 Mounting the saw chain

(See Fig. A, B).

Always wear gloves when handling the saw chain.

- a. Unscrew the head screw (9) counter-clockwise in order to remove the sprocket cover (8).
- b. Remove the guide bar from the machine and run the saw chain around it. Please note the running direction of the

saw chain. The saw chain icon is shown on the cover.

- c. Run the saw chain over the sprocket (17) and replace the guide bar on the chain adjusting screw pin (16).
- d. Use an oiler to oil the saw chain and the sprocket.
- e. Slightly tighten the saw chain with the chain adjusting screw (15). Use the included adjustment key (14) to tighten the screw. For tightening, turn the screw clockwise.
- f. Re-tighten the sprocket cover (8) with the head screw (9) on the housing.

9.2 Chain lubricating oil

- Only use commercially available, biodegradable chain oils.
- Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.
- If the saw makes a rattling noise, the chain must be lubricated.

9.3 Adjusting saw chain tension

(See Fig. A, B).

CAUTION: Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the sprocket.

CAUTION: A chain which is too loose can jump off the guide bar.

The saw chain may become loose after use. From time to time check the saw chain tension, certainly before each use.

- a. Unplug the saw.
- b. Loosen the head screw (9) a bit to loosen the sprocket cover lightly.
- c. Adjust the chain tension. Turn the chain adjusting screw (15) clockwise to tighten, turn it counter-clockwise to loosen. Tighten the saw chain so that the gap between the centre of the lower side of the guide bar and the saw chain becomes approximately 3 – 4 mm.
- d. Tighten the head screw (9) to secure the sprocket cover.

9.4 Switching ON and OFF

The use of the chainsaw without lubricating the chain with chain oil will damage the saw chain and the guide bar.

- a. Insert the plug into a mains power socket.
- b. Hold the chainsaw firmly and securely by the handgrip.
- c. To switch on the chainsaw, first press the safety switch (3).
- d. Then press the ON/OFF switch (4).
- e. To switch off the saw, release the ON/OFF switch.

9.5 Break-in time for new saw chains

- a. Unplug the saw and adjust the chain tension.
 - b. Switch on the chainsaw and leave the motor running idle for approx. 5 minutes.
 - c. Unplug the saw and check the chain tension again. If necessary, re-tighten the chain.
 - d. Afterwards make only easy cuts for approx. 30 minutes. Always ensure sufficient lubrication of the saw chain! Only use the chainsaw for heavier cuts and greater cutting depths after the running-in period has expired.
- Use only a sharp saw chain. A blunt saw chain can jam more easily. Check the chain tension more frequently when working with a new saw chain, as the chain stretches more at first.
 - The service life of a saw chain depends on sufficient lubrication and the correct tension.
 - During operation, the chain heats up and re-tensioning may be necessary. Relax the chain after work so that it is not too tight the next time the cold machine is used.
 - Do not re-tighten saw chains that have become too hot. After it has cooled down, it may contract and lie too tight against the guide bar. Wait until the saw chain has cooled down before re-tensioning.
 - The tension of the saw chain is important for your safety and the function of the machine. A correctly tensioned saw chain increases the service life of the machine.
 - Check the chain tension before each use.

- The saw chain is correctly tensioned if it can be pulled around the sword by hand (wear protective gloves) without sagging.
- With new saw chains, you must readjust the chain tension again after a short period of operation.

9.6 Work instructions

- Never reach over the protection cover **(1)** or under the base plate **(10)**. There is a risk of injury!
- Do not start the saw if the saw chain is in contact with the workpiece, is in the workpiece or can hit an object. This can lead to serious injuries.
- Clamp loose workpieces before cutting them. Remove foreign objects such as nails, screws, etc.
- When cutting a branch that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When the saw chain is running, first place the base plate **(10)** on the surface of the workpiece and let the saw cut on its own. Apply only light pressure to the saw. The chain speed should not be much slower.

9.7 Changing the saw chain

- Only handle the saw chain with gloves and unplug the saw first!
- Inspect the saw chain and the guide bar for damage or signs of wear.
- Never put a new saw chain on a worn guide bar.
- Let each new saw chain break-in first!
- When attaching the saw chain, observe the running direction!

9.8 Kickback

- The shape of the protection cover **(1)** largely eliminates the risk of kickback.

- The saw is optimally protected against kickback by the protection cover with tip protection. Never remove the protection cover **(1)**. There is a risk of injury!

9.9 Sharpen the saw chain

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if additional force is required for the incision, if a straight incision is no longer possible or if the vibrations become stronger.
- Blunt saw chains should be re-sharpened.
- To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a 30° angle.
- Or have the chain re-sharpened professionally (advised).
- Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

9.10 Cleaning the guide bar

- Thoroughly clean the notch of the guide bar.
- Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space.

10. Maintenance, cleaning and storing

For best performance, always keep the saw chain and the chainsaw in good order.

Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Clean the sprocket area with a brush or compressed air.
- Use a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and wood splinters. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

- Do not let liquids of any kind enter the chainsaw.
- From time to time check that all screws are firmly secured.
- Store the chainsaw and the accessory indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the chainsaw out of reach of children and persons in need of supervision.

11. Technical data

Voltage:	230 V~ 50Hz
Rated power:	350 W
No load speed:	4300 min ⁻¹
No load chain speed:	7,1 m/s
Total sword length:	184.4 mm
Effective sword length:	150 mm
Max. cutting depth:	150 mm
Product weight without accessories:	2.0 kg
Sound pressure level L _{pA} :	90.5 dB(A)
Uncertainty K _{pA} :	3 dB(A)
Sound power level L _{WA} :	98.5 dB(A)
Uncertainty K _{WA} :	3 dB(A)
Hand/arm vibration:	4.444 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

11.1 Vibration level

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measured to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of

the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

12. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool. GERMANIA offers a wide range of suitable accessories for an optimum performance of your tool. You can find the accessories in every Sonderpreis Baumarkt or online: www.sonderpreis-baumarkt.de.

13. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

14. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Compact chainsaw, Model GPT-CCS005, Item-No 7064597** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2011/65/EU** (RoHS) and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, 23 August 2023



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages. Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Lisez toutes les consignes de sécurité !

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire. Ce manuel doit accompagner l'appareil si son propriétaire change.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Portez un couvre-chef protecteur.



Porter des gants de sécurité.



Portez des chaussures solides.



Ne pas exposer à la pluie ou à l'eau.



Attention au rebond.



Gardez une distance suffisante par rapport aux lignes électriques.



Indique un risque de décharges électriques.



Débranchez immédiatement le cordon du secteur s'il est endommagé ou coupé.



Appareil électrique de la classe de protection II. Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à la classe de protection II. Ceci signifie que l'appareil est équipé d'une isolation renforcée ou doublée entre le circuit de courant de réseau et la sortie électrique, c'est-à-dire le boîtier en métal.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Consignes générales de sécurité pour appareils électriques



Avertissement ! Lisez attentivement les instructions.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Le terme "appareil électrique" mentionné dans tous les avertissements ci-dessous se rapporte à un appareil électrique qui se branche au réseau électrique (grâce à un câble d'alimentation) ou à un appareil électrique (sans fil) fonctionnant grâce à une batterie.

Conservez ces instructions!

2.1 Espace de travail

- a. **Veillez toujours à garder votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces mal rangés et sombres peuvent être la cause d'accidents.
- b. **N'utilisez pas les appareils électriques dans des environnements susceptibles d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de particules.** Les appareils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les particules des émanations.
- c. **Veillez à garder éloignés les enfants et les personnes se trouvant dans votre voisinage, lors de l'utilisation d'un appareil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2.2 Mesures de sécurité électriques

- a. **Les prises des appareils électriques doivent être raccordées à la prise murale correspondante. Ne modifiez jamais la prise de l'appareil, de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs qui mettent les appareils électriques à la terre (mise à la masse).** Des prises non modifiées et branchées à la prise murale correspondante réduiront les risques de choc électrique.
- b. **Évitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** En effet, le risque de choc électrique s'accrut si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements pluvieux ou humides.** Si de l'eau s'introduit dans un appareil électrique, le risque de choc électrique augmentera.
- d. **N'utilisez pas le câble de manière abusive. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Veillez à garder le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces actionnées.** Les câbles

endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e. **Lorsque un appareil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement un câble prolongateur prévu à cet effet.** L'utilisation d'un câble à usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. **Utilisez toujours l'outil avec un dispositif de disjoncteur résiduel.** L'utilisation d'un dispositif de disjoncteur résiduel réduit le risque de choc électrique.

2.3 Sécurité personnelle

- a. **Restez vigilant, gardez un œil sur ce que vous faites et utilisez votre sens commun lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas un appareil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou si vous prenez des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation des appareils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b. **Utilisez des équipements de protection. Protégez-vous toujours les yeux.** Les équipements de protection, tels qu'un masque à poussière, des chaussures antidérapantes, des protections auditives ou un casque de sécurité, utilisés dans de bonnes conditions, réduiront le risque de blessures.
- c. **Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position "arrêt avant de brancher l'appareil.** En effet, le transport des appareils électriques en gardant vos doigts sur l'interrupteur, ou le branchement de ces appareils en ayant l'interrupteur sur "marche" est source d'accidents.
- d. **Retirez les clés de réglage ou les clés de vis de réglage avant d'allumer l'appareil électrique.** Une clé de vis de réglage ou une clé, laissée sur une pièce en mouvement de l'appareil électrique, peut entraîner des lésions corporelles.
- e. **Ne vous surélevez pas. Gardez toujours vos pieds à plat et gardez votre équilibre.** Ceci permet de mieux contrô-

ler l'appareil électrique dans des situations imprévues.

- f. **Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces actionnées.** En effet, ces derniers peuvent être pris dans les pièces en action.
 - g. **Si des dispositifs sont fournis pour la connexion des équipements d'évacuation et de récupération de la poussière, assurez-vous que ces derniers soient correctement connectés et utilisés.** L'utilisation de ces équipements réduit les risques liés à la poussière.
- 2.4 Utilisation et entretien d'un appareil électrique**
- a. **Ne forcez pas l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique adéquat pour votre application.** Un appareil électrique correctement choisi assurera un meilleur travail et un travail sans danger, au rythme auquel il a été conçu.
 - b. **N'utilisez pas l'appareil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Un appareil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur de contrôle est dangereux et doit être réparé.
 - c. **Débranchez la prise du bloc d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger les appareils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage involontaire de l'appareil électrique.
 - d. **Rangez les appareils électriques non utilisés hors de la portée des enfants, soit en hauteur, soit sous clef, et ne laissez aucune personne, non familiarisée avec l'outil ou ces instructions, utiliser l'appareil électrique.** Les appareils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
 - e. **Entretenez les appareils électriques. Vérifiez les pièces endommagées. Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de vérifier soigneusement un**

protecteur endommagé, ou une autre partie, pour déterminer si il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifiez tout défaut d'alignement et le mouvement libre des pièces en mouvement, la rupture de ces dernières, et les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement des appareils électriques. En cas de dommages et sauf indications contraires dans le présent manuel faites réparer l'appareil électrique par un service agréé avant de le réutiliser.

Nombreux sont les accidents provoqués par des appareils électriques mal entretenus. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

- f. **Veillez à garder les outils coupants aiguisés et propres pour une plus sûre et meilleure performance.** Des outils coupants correctement entretenus avec des lames aiguisées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g. **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type spécifique de l'appareil électrique, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation de l'appareil électrique dans des applications différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 2.5 Maintenance**
- a. **Veillez recourir à un technicien qualifié qui utilisera des pièces d'origine pour réparer votre outil électrique.** C'est ainsi que vous assurerez d'un bon fonctionnement de votre outil.

3. Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse

- a. La tronçonneuse est conçue pour couper du bois tendre. Utilisez uniquement la tronçonneuse pour couper le bois,

- comme il est indiqué dans ce manuel. L'équipement n'est pas conçu pour une utilisation continue et professionnelle.
- b. Tenez la tronçonneuse hors de la portée des enfants. Cet équipement n'est pas un jouet.
 - c. La tronçonneuse n'est pas destinée à être utilisée par des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'équipement par la personne qui est responsable de leur sécurité.
 - d. La tronçonneuse ne doit pas être utilisée par des enfants et des adolescents. Seuls les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont exclus de cette interdiction dans le cadre d'une formation assurée par un expert chargé de leur supervision.
 - e. Veuillez respecter les symboles d'avertissement. Ils fournissent des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces mises en garde peut provoquer des blessures graves.
 - f. La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une personne à la fois. Veillez à ce que les personnes présentes restent à l'écart de la zone de travail de la tronçonneuse.
 - g. Avant chaque utilisation, vérifiez que les conditions d'utilisation en toute sécurité de la tronçonneuse soient réunies, notamment en ce qui concerne le guide-chaîne et la chaîne.
 - h. Assurez-vous d'avoir une grande stabilité lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse.
 - i. Tenez fermement et solidement l'équipement à sa mise en marche.
 - j. À la mise en marche, assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne soient libres et n'entrent pas en contact avec la pièce de bois à couper.
 - k. Tenez vos mains à l'écart de la zone de tronçonnage. N'entaillez pas au-delà de la pièce de bois. Tout contact avec la chaîne peut provoquer des blessures.
 - l. Dirigez la tronçonneuse vers la pièce de bois uniquement lorsqu'elle est mise en marche. Sinon, un rebond pourrait se produire si la chaîne reste bloquée dans la pièce de bois.
 - m. Lors du tronçonnage, le socle (plaque de base) doit toujours faire face à la pièce de bois. La chaîne peut s'encasturer et entraîner une perte de contrôle de l'équipement.
 - n. À la fin du tronçonnage, arrêtez l'équipement, puis retirez la chaîne de la pièce de bois uniquement une fois à l'arrêt. De cette manière, vous éviterez tout rebond.
 - o. Serrez le matériau pour bien le traiter. Ne retenez pas la pièce de bois avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la tronçonneuse en marche. Danger de rebond.
 - p. Lorsque vous tronçonnez du bois débité et des branches minces, utilisez toujours un support ferme (par ex. un chevalet de sciage). N'empilez pas des pièces de bois.
 - q. Avant tronçonnage, maintenez les bûches solidement en place.
 - r. Lorsque vous travaillez sur un sol en pente, assurez-vous de travailler en faisant face vers le haut.
 - s. Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des éclisses de bois. Les éclisses de bois peuvent être déchiquetées par la chaîne et augmenter le risque de blessure !
 - t. Des objets étrangers, tels que clous, vis, pièces métalliques, sable, etc. peuvent accélérer l'usure du guide-chaîne et de la chaîne.
 - u. Une chaîne émoussée peut provoquer une surchauffe et endommager le moteur.
 - v. Débranchez toujours la fiche secteur lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, pour la retendre, la mettre en place et pour éliminer les défauts ! Débranchez également la fiche secteur si vous n'utilisez pas temporairement l'équipement.

4. Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse

- a. **Tenez votre corps à l'écart de la chaîne quand elle est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle ne touche rien.** Toute inattention lors de l'utilisation de la tronçonneuse peut engendrer un risque d'emmêlement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.
- b. **Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de prise isolées, car la chaîne peut entrer en contact avec un câblage caché.** Si la chaîne entre en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de la tronçonneuse seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur encourra un risque d'électrocution.
- c. **Il est recommandé de porter des lunettes et des équipements supplémentaires pour protéger votre ouïe, votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds.** Un équipement de protection approprié permet de réduire les blessures personnelles provoquées par la projection de débris ou un contact accidentel avec la chaîne de tronçonneuse.
- d. **Veillez à toujours vous tenir correctement et à utiliser la tronçonneuse uniquement si vous trouvez sur une surface fixe, sûre et plane.** Les surfaces instables et glissantes peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- e. **Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort.** Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
- f. **Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres.** Le matériau fin peut bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- g. **Portez la tronçonneuse par la poignée à l'arrêt et loin de votre corps. Lors du**

transport ou du stockage de la tronçonneuse, remplacez toujours le cache du guide-chaîne. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira les risques d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.

- h. **Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement de la chaîne et du guide-chaîne.** Une chaîne non suffisamment tendue ou lubrifiée peut soit se casser, soit augmenter le risque de rebond.
- i. **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper métal, plastique ou matériaux de maçonnerie et non ligneux.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation de danger.
- j. **Cette tronçonneuse ne doit pas être utilisée pour l'abattage d'arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner des blessures graves pour l'opérateur ou les personnes présentes.
- k. **Suivez toutes les instructions lors du dégagement du matériau coincé, du stockage ou de l'entretien de la scie. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la fiche secteur est retirée.** L'actionnement inattendu de la scie lors du dégagement d'un matériau coincé ou lors de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
 - N'utilisez pas une tronçonneuse dans un arbre, sur une échelle, depuis un toit ou sur tout support instable. L'utilisation d'une tronçonneuse de cette manière peut entraîner des blessures graves.
 - Respectez toutes les instructions lors du nettoyage de la végétation coincée, de l'entreposage ou de l'entretien de l'élagieuse sur perche. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et que la fiche secteur est retirée. Un démarrage inattendu de l'élagieuse sur perche lors du nettoyage de la végétation coincée ou de l'entretien peut

entraîner des blessures corporelles graves.

- Adoptez une position confortable et ne coupez pas au-dessus de la hauteur de votre épaule. Ceci permet d'éviter un contact accidentel du bout de la chaîne et d'obtenir un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.

5. Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur

Un rebond peut se produire quand l'avant ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois bloque ou serre la chaîne au moment du tronçonnage.

Un contact avec la pointe peut provoquer dans certains cas une réaction inverse brusque, en repoussant le guide-chaîne vers l'opérateur.

Un serrage de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. Toutes ces réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse pouvant entraîner des blessures personnelles graves. Ne vous fiez pas totalement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter tout accident ou toute blessure lors des travaux de tronçonnage.

Un rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse, de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions nécessaires, comme suit :

- Tenez fermement la tronçonneuse avec vos deux mains, en plaçant vos pouces et vos doigts autour des poignées de la tronçonneuse ; positionnez votre corps et vos bras de manière à résister aux chocs en retour.** L'utilisateur peut contrôler les chocs en retour s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- Ne vous penchez pas trop en avant, et ne coupez pas plus haut que la hauteur des épaules.** Ceci permet d'éviter

un contact accidentel de l'extrémité du guide-chaîne avec un objet et de mieux maîtriser la tronçonneuse dans les situations imprévues.

- Utilisez exclusivement les guides-chaînes et les chaînes de rechange spécifié(e)s par le fabricant.** L'utilisation d'un guide-chaîne ou d'une chaîne de rechange inadaptés peut causer la rupture de la chaîne et/ou un choc en retour.
- Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Réduire la hauteur du limiteur de profondeur augmente le risque de choc en retour.

6. Sécurité électrique



Vérifiez si la tension d'alimentation électrique correspond bien à celle de la plaque signalétique.

- N'utilisez pas la machine si le câble secteur ou la fiche secteur est endommagé.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées à la puissance nominale de la machine et d'une section minimum de 1,5 mm². Si vous utilisez une bobine de rallonge, déroulez toujours complètement le câble.

7. Avant la première utilisation

Retirez la Multitool sans fil et les accessoires de l'emballage. Vérifiez si la Multitool sans fil a subi des dommages durant le transport et ne l'utilisez pas dans ce cas. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, risque d'étouffement !

8. Utilisation prévue

- La tronçonneuse est exclusivement conçue pour couper des branches. Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour une utilisation commerciale continue.
- L'utilisation prévue comprend également une utilisation conforme au mode d'emploi.
- Toute utilisation en dehors de ces paramètres (différents milieux, application

de la force) ou toute modification (reconstruction, pas d'accessoire d'origine) peut entraîner des risques graves et est considérée comme une utilisation contraire à l'usage auquel elle est destinée.

9. Utilisation

Fixez la rallonge au crochet réducteur de tension (6) en formant une boucle. (Voir Fig. A).

9.1 Montage de la chaîne de tronçonneuse

(Voir figure A et B).

Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

- Dévissez la vis à tête (9) dans le sens antihoraire afin de retirer le couvercle de pignon (8).
- Retirez le guide-chaîne de la machine et passez la chaîne autour de lui. Veuillez noter le sens de rotation de la chaîne. Une icône indiquant le bon sens est marquée sur le couvercle.
- Placez la chaîne sur le pignon (17) et remplacez le guide-chaîne avec la vis de réglage de chaîne (16).
- À l'aide de la burette à huile, lubrifiez la chaîne et le pignon.
- Serrez légèrement la chaîne avec la vis de réglage de la chaîne (15), à l'aide de la clé de réglage fournie (14). Pour serrer, tournez la vis dans le sens horaire.
- Resserrez le couvercle de pignon (8) avec la vis à tête (9) sur le boîtier.

9.2 Huile de lubrification de la chaîne

- Utilisez uniquement des huiles de chaîne biodégradables, disponibles dans le commerce.
- N'utilisez pas l'huile de moteur ou d'autres huiles minérales.
- Si la scie fait un bruit de cliquetis, la chaîne doit être lubrifiée.

9.3 Réglage de la tension de la chaîne de tronçonneuse

(Voir figure C).

AVERTISSEMENT : ne serrez pas excessivement la chaîne. Une tension excessivement élevée de la chaîne peut provoquer la

rupture de la chaîne et du pignon, ainsi que l'usure du guide-chaîne.

AVERTISSEMENT : une chaîne trop détendue peut sortir du guide-chaîne.

La chaîne peut devenir lâche après d'utilisation. Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne avant chaque utilisation.

- Débranchez la tronçonneuse.
- Desserrez un peu la vis à tête (9) pour libérer légèrement le couvercle de pignon.
- Ajustez la tension de la chaîne. Tournez la vis à tête de la chaîne (15) dans le sens horaire pour serrer et dans le sens antihoraire pour desserrer. Serrez la chaîne de sorte que l'écart entre le centre du côté inférieur du guide-chaîne et la chaîne soit d'environ 3 à 4 mm.
- Serrez la vis à tête (9) pour fixer le couvercle de pignon.

9.4 Allumer et éteindre

L'utilisation de la tronçonneuse sans lubrification endommagera la chaîne et le guide-chaîne.

- Insérez la fiche dans une prise de courant.
- Tenez la tronçonneuse fermement et en toute sécurité par la poignée.
- Pour allumer la tronçonneuse, appuyez sur l'interrupteur de sécurité (3).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (4).
- Pour éteindre la tronçonneuse, relâchez le bouton marche/arrêt.

9.5 Temps d'adaptation pour une nouvelle chaîne de tronçonneuse

- Débranchez la tronçonneuse et ajustez la tension de la chaîne.
- Allumez la tronçonneuse et laissez le moteur tourner à vide pendant environ 5 minutes.
- Débranchez la tronçonneuse et revérifiez la tension de la chaîne. Le cas échéant, resserrez la chaîne.
- Après quoi, faites uniquement de petites coupes pendant environ 30 minutes. Veillez à ce que la chaîne soit toujours bien lubrifiée ! Utilisez uniquement la tronçonneuse pour des coupes

plus lourdes et plus profondes une fois le rodage effectué.

- Utilisez uniquement des chaînes affûtées. Des chaînes émoussées peuvent se bloquer plus facilement. Vérifiez la tension de la chaîne plus fréquemment lorsque vous travaillez avec une nouvelle chaîne, car cette dernière s'étend plus facilement au début.
- La durée de vie d'une chaîne dépend d'une bonne lubrification et d'une tension correcte.
- Lors du fonctionnement, la chaîne s'échauffe et il sera nécessaire de la retendre. Relâchez la chaîne après utilisation de sorte qu'elle ne soit pas trop tendue lors de la prochaine utilisation de l'équipement à froid.
- Ne retendez pas une chaîne qui est devenue trop chaude. Une fois refroidie, elle peut se contracter et être trop serrée contre la lame. Attendez que la chaîne refroidisse avant de la retendre.
- La tension de la chaîne est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de l'équipement. Une chaîne correctement tendue prolonge la durée de vie de l'équipement.
- Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation.
- La chaîne est correctement tendue s'il est possible de la pousser contre la lame avec la main (portez obligatoirement des gants) sans fléchissement.
- Avec une nouvelle chaîne, vous devez réajuster sa tension après une courte période de fonctionnement.

9.6 Consignes de travail

- Ne dépassez jamais le capot de protection **(1)** ou le socle **(10)**. Risqué de blessure !
- Ne procédez pas au tronçonnage si la chaîne est en contact avec ou dans la pièce de bois, ou vous risquez d'heurter un objet. Vous pourriez vous procurer des blessures graves.
- Immobilisez les pièces de bois avant de les couper. Éliminez tout objet étranger (clous, vis, etc.).

- Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort. Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
- Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres. Le matériau fin peut bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.
- Lorsque la chaîne est en marche, placez tout d'abord le socle **(10)** sur la surface de la pièce de bois et laissez la tronçonneuse couper d'elle-même. Appliquez seulement une légère pression sur la tronçonneuse. La vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

9.7 Remplacement de la chaîne de tronçonneuse

- Manipulez la chaîne uniquement avec des gants et débranchez la tronçonneuse !
- Examinez la chaîne et le guide-chaîne pour des dommages ou des signes d'usure.
- Ne placez jamais une nouvelle chaîne sur un guide-chaîne usé.
- Effectuez d'abord un rodage avec chaque nouvelle chaîne !
- Au moment de monter la chaîne, respectez le sens de marche !

9.8 Rebond

- La forme du capot de protection **(1)** écarte largement le risque de rebond.
- La scie est protégée efficacement contre le rebond par le capot de protection muni d'un embout de protection. Ne retirez jamais le capot de protection **(1)**. Risque de blessures.

9.9 Affûtage de la chaîne de tronçonneuse

- Les dents de la chaîne doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force accrue est nécessaire pour l'incision, si une incision droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.

- Une chaîne de tronçonneuse émoussée doit être réaffûtée.
- Pour l'affûtage, utilisez un affûteur de chaîne. Veillez à affûter la chaîne à un angle de 30°.
- Sinon, confiez l'affûtage de la chaîne à un professionnel (conseillé).
- Remplacez la chaîne si les dommages semblent irréversibles.

9.10 Nettoyage du guide-chaîne

- Nettoyez soigneusement la rainure du guide-chaîne.
- Remplacez le guide-chaîne si sa rainure est endommagée ou usée et si la chaîne de tronçonneuse présente un espace latéral excessif.

10. Entretien, nettoyage et rangement

Pour des performances optimales, gardez la chaîne et la tronçonneuse dans un bon état. Débranchez la scie avant d'effectuer un réglage, l'entretien ou la maintenance.

- Nettoyez la zone du pignon avec une brosse ou de l'air comprimé.
- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour éliminer la poussière et les éclats de bois. Gardez toujours les fentes de ventilation propres et exemptes d'obstructions.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement votre outil électrique après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas des nettoyants ou matériaux solvants, car ils peuvent attaquer les composants plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.
- Ne laissez pénétrer aucun liquide d'aucune sorte dans la tronçonneuse.
- De temps en temps, vérifiez que toutes les vis sont solidement serrées.
- Rangez la tronçonneuse et les accessoires à l'intérieur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.

- Rangez la tronçonneuse hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de surveillance.

11. Caractéristiques techniques

Tension :	230 V~ 50Hz
Puissance :	350 W
Vitesse à vide :	4300 min ⁻¹
Vitesse de la chaîne à vide :	7,1 m/s
Longueur totale de la lame :	184,4 mm
Longueur effective de la lame :	150 mm
Profondeur de coupe max. :	150 mm
Poids du produit :	2,0 kg
Niveau de pression acoustique L _{PA} :	90,5 dB(A)
Incertitude K _{PA} :	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	98,5 dB(A)
Incertitude K _{WA} :	3 dB(A)
Vibration mains/bras :	4,444 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

11.1 Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

12. Accessoires

La vitesse admissible des accessoires utilisés doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

GERMANIA propose une large gamme d'accessoires adaptés pour une performance optimale de votre outil.

Vous pouvez trouver les accessoires dans tous les Sonderpreis Baumarkt ou en ligne: www.sonderpreis-baumarkt.de.

13. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

14. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Tronçonneuse compacte, Modèle GPT-CCS005, N° d'article 7064597** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU, 2006/42/CE (machines), 2014/35/EG** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, le 23 août 2023

Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

7064597/2